



PIXI-AUSGABE

Demokratie und bürgerschaftliches Engagement



3-4 **NETE – Projektbeschreibung**

- Was ist NETE?
- Informationen zum Material
- QR-Code zum vollständigen Material



5-6 **Begriffsklärung**

- Medborgerskab
- Demokratiebildung



7 **Das Potenzial der deutsch-dänischen Zusammenarbeit**



8-9 **Demokratie in Deutschland und Dänemark – Ein Vergleich**



10 **Konkrete Projektbeispiele für die demokratische Bildung**

- „Während wir auf den Tunnel warten – feiern wir die Grundgesetze!“
- „Demokratie an der Grenze“
- „Demokratie in Krieg und Frieden“



IMPRESSUM

REDAKTION

Angela Jensen, Anne-Mette Olsen, Annika Carstensen, Barbara Hansen, Galina W. Jørgensen, Vivien Vogt

KONTAKT

Region Sønderjylland-Schleswig
Interreg-Projekt NETE
Lyren 1, 6330 Padborg, Danmark
projektnete@region.dk
Tlf. +45 74670501
🌐 www.projekt-nete.eu

DESIGN

FRESHKONZEPT GmbH
Maike Liepolt
Mühlendamm 21, 24937 Flensburg,
Deutschland
m.liepolt@freshkonzept.de
Tlf. +49 461 8405235
🌐 www.freshkonzept.de



Kofinanziert von
der Europäischen Union
Medfinansieret af
Den Europæiske Union



NETE - PROJEKTBSCHREIBUNG

Was ist NETE?

Netzwerke / NETværk Transversal / Empowering

Das deutsch-dänische Interreg-Projekt NETE stärkt die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Programmregion, indem es Verbände, Vereine und Institutionen einbindet und interdisziplinäre Ansätze fördert. Einen Schwerpunkt legt das Projekt auf die Themen *Lebensqualität & Gesundheit, Natur & Klima* sowie *Demokratie & bürgerschaftliches Engagement*, um eine nachhaltige Grenzregion zu schaffen.

NETE ist ein Kooperationsprojekt zwischen dänischen und deutschen Verwaltungsbehörden, das darauf abzielt, die **grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu erleichtern und zu verbessern**. Das Projekt konzentriert sich auf die Schulung von Mitarbeiter*innen in Schlüsselpositionen und die Entwicklung von Methoden zur Einbindung von Verbänden und Institutionen in gemeinsame Netzwerke. Dies trägt dazu bei, Hindernisse zu beseitigen und die Qualität deutsch-dänischer Projekte zu verbessern. Darüber hinaus bietet NETE Informationen und Kompetenzentwicklung zur Stärkung der Zusammenarbeit über verschiedene Fachbereiche hinweg.



Informationen zum Material

Das gesamte Material zum Thema **Demokratie** wurde zur Vorbereitung des übergeordneten Themas und der Netzwerktreffen erstellt. Es soll sowohl öffentliche Verwaltungen als auch Akteur*innen der Zivilgesellschaft in der Interreg-Programmregion Deutschland-Dänemark dazu inspirieren und motivieren, grenzüberschreitende Kooperationen einzugehen, um die demokratische Teilhabe, die Bürger*innenbeteiligung und das interkulturelle Verständnis zu stärken.

Durch **Begriffsklärungen**, konkrete **Beispiele**, **Erfahrungen** und **Empfehlungen** möchten wir ein besseres Verständnis dafür fördern, wie grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu einer lebendigen und inklusiven Demokratie in Deutschland und Dänemark beitragen kann.

Dieser Auszug des Materials ist insbesondere für die deutsch-dänischen Netzwerktreffen zusammengestellt worden.

Das vollständige Material zum Thema „Demokratie und bürgerschaftliches Engagement“ findest du hier:



 [https://region.de/region/de/arbeitsfelder/ProjektNETE/
PublikationenundMaterialien.php](https://region.de/region/de/arbeitsfelder/ProjektNETE/PublikationenundMaterialien.php)



BEGRIFFSKLÄRUNG

Gemeinsame demokratische Werte, unterschiedliche Begriffe

Wenn wir uns mit Demokratie und bürgerschaftlichem Engagement im deutsch-dänischen Kontext beschäftigen, ist es wichtig zu beachten, dass die von uns **verwendeten Begriffe nicht immer dasselbe bedeuten** – auch wenn sie sich auf den ersten Blick ähneln. Einige Begriffe lassen sich nicht direkt übersetzen, was zu Missverständnissen führen kann, wenn wir nicht über die Unterschiede sprechen.



Bürgerschaftliches Engagement, Teilhabe – Medborgerskab

In **Dänemark** wird Staatsbürgerschaft als ein sehr weit gefasster Begriff verstanden, der sowohl Rechte als auch Teilhabe und das Gefühl der Zugehörigkeit zu einer Gemeinschaft umfasst. Der Begriff wird oft mit sozialen Gemeinschaften und ehrenamtlichem Engagement in Verbindung gebracht. Es geht darum, **aktiv am gesellschaftlichen Leben und an der Entwicklung der Gesellschaft teilzunehmen**^{1 2}. In **Deutschland** gibt es keine eindeutige Übersetzung für den Begriff *medborgerskab*. Stattdessen gibt es **mehrere verwandte Begriffe, die in unterschiedlichen Kontexten verwendet werden**: *Bürgerschaftliches Engagement, Teilhabe, Partizipation* und *Bürgersinn*. Diese Begriffe decken zusammen viele der gleichen Bereiche ab, wie der dänische Begriff *medborgerskab*, haben jedoch jeweils unterschiedliche historische, soziale und politische Konnotationen, die sich nicht eins zu eins übersetzen lassen.



Demokratiebildung – ein Begriff, der mehr als ein dänisches Wort erfordert

Der deutsche Begriff *Demokratiebildung* lässt sich **nicht eindeutig ins Dänische übersetzen**, da er mehr als reinen Demokratieunterricht meint. Je nach Schwerpunkt werden **unterschiedliche Begriffe verwendet**: *demokratisk dannelse* betont Werte und persönliche Entwicklung, *undervisning i demokrati* den schulischen Unterricht, *demokratilæring* das Lernen durch aktive Teilnahme. Formellere Begriffe wie *demokratisk handlekompetence* sind präzise, aber weniger alltagstauglich.

¹ medborgerskab — Den Danske Ordbog. (o. D.). <https://ordnet.dk/ddo/ordbog?query=medborgerskab>

² Medborgerskab. (o. D.). www.sbst.dk/handicap/udviklingshaemning/temaer/medborgerskab



DAS POTENZIAL DER DEUTSCH-DÄNISCHEN ZUSAMMENARBEIT

Warum arbeiten wir mit Demokratie und bürgerschaftlichem Engagement in einem deutsch-dänischen Kontext?

Der deutsch-dänische Austausch über Demokratie schafft besondere Lernchancen: **Unterschiede in Sprache, Kultur und Geschichte fördern Dialog und Reflexion**, wodurch Teilnehmende lernen, in einer komplexen, global vernetzten Welt konstruktiv zu kommunizieren und zusammenzuarbeiten.

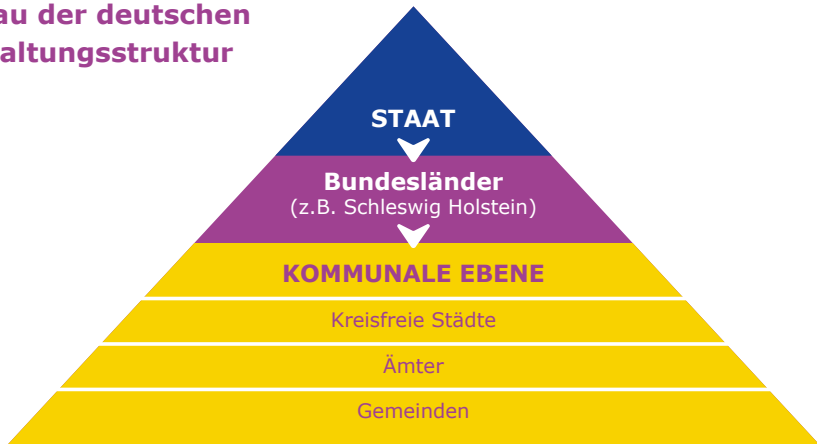
Die deutsch-dänische Zusammenarbeit zeigt, dass **viele gesellschaftliche Herausforderungen nur gemeinsam gelöst** werden können, wodurch ein Bewusstsein für globales bürgerschaftliches Engagement entsteht. Demokratische Erfahrungen sammeln Teilnehmende durch gemeinsame Projekte, Debatten und Workshops, in denen sie aktiv mitentscheiden und Demokratie praktisch erleben.



DEMOKRATIE IN DEUTSCHLAND UND DÄNEMARK – EIN VERGLEICH

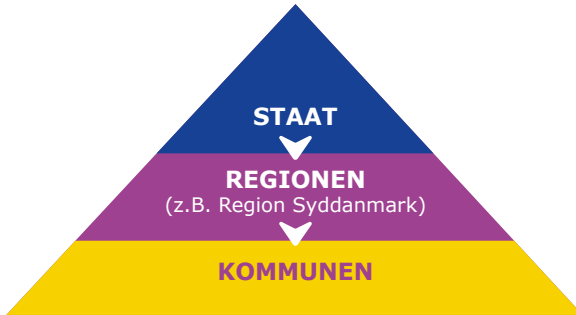
Demokratien können trotz gemeinsamer Grundwerte sehr unterschiedlich organisiert sein. Ein Vergleich zwischen Deutschland und Dänemark zeigt, wie politische Strukturen je nach historischem Hintergrund und staatlichem Aufbau variieren. Während beide Länder parlamentarische Demokratien sind, unterscheiden sie sich unter anderem in ihrer **Staatsform**, der **Rolle des Staatsoberhauptes** sowie in der Ausgestaltung von **Föderalismus** und dem **Zentralstaat**. Ein Blick auf diese Unterschiede hilft dabei, demokratische Systeme besser zu verstehen und ihre jeweiligen Besonderheiten einzuordnen.

Aufbau der deutschen Verwaltungsstruktur





Aufbau der dänischen Verwaltungsstruktur



Während **Dänemark** dazu neigt, ein breites Spektrum **kommunaler Aufgaben** in größeren funktionalen Einheiten **zusammenzufassen**, gibt es in **Deutschland** eine Tradition der **dezentralen und differenzierten Aufgabenverteilung** auf kommunaler Ebene (Gemeinden, Ämter, Landkreise), auf Landesebene und auf Bundesebene. Je nach Größe hat die kleinste Verwaltungseinheit, die Gemeinde, entweder eine freiwillige oder eine formelle Verwaltung, weshalb es eine Ebene von Ämtern gibt, die mehrere Gemeinden in einem Zusammenschluss verwalten.

Für Projektakteur*innen ist dieses Wissen besonders wichtig, da es ihnen ermöglicht, Zuständigkeiten richtig einzuordnen, geeignete Ansprechpartner*innen auf der jeweils richtigen Verwaltungsebene zu identifizieren und realistisch einzuschätzen, auf welchem institutionellen Niveau eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit sinnvoll und erfolversprechend ist.



KONKRETE PROJEKTBEISPIELE FÜR DIE DEMOKRATISCHE BILDUNG

Beispiele für die deutsch-dänische Zusammenarbeit von Kulturinstitutionen, Vereinen und Bildungsinstitutionen zum Thema „Demokratie und bürgerschaftliches Engagement“

„Während wir auf den Tunnel warten – feiern wir die Grundgesetze!“

Das Ensemble Storstrøm, die Ernestinenschule zu Lübeck und weitere Projektpartner haben mit verschiedenen gemeinsamen Musikveranstaltungen das 75-jährige bzw. 175-jährige Jubiläum der Grundgesetze in Deutschland und Dänemark gefeiert.

„Demokratie in Krieg und Frieden“

Im Rahmen dieses Projekts setzten sich Schülerinnen und Schüler der Lornsenschule in Schleswig (9. Klassenstufe) und der Søgård Friskole (8. und 9. Klassenstufe) in einem zweitägigen Workshop kreativ mit den Themen Krieg, Frieden und Demokratie auseinander. Mit der Unterstützung zweier Theaterpädagoginnen arbeiteten sie zur gemeinsamen Geschichte zur Demokratieentwicklung beider Länder. Die entstandenen Ergebnisse, darunter Fotografien und szenische Arbeiten, wurden öffentlich präsentiert.



„Demokratie an der Grenze“

Das deutsch-dänische Projekt nutzte das 175-jährige Jubiläum der **Schlacht bei Idstedt** als historischen Ausgangspunkt, um aktuelle Fragen zu Demokratie, Freiheit und Frieden zu thematisieren. Zwei Schulklassen der A.P. Møller Skolen und des deutschen Gymnasiums Nordschleswig entwickelten mit Unterstützung regionaler Museen eine multimediale Ausstellung und setzten sich dabei kritisch mit demokratischen Entwicklungen auseinander.

SCHLUSSWORT

Demokratie lebt vom **Mitmachen** und vom **Miteinander**.

Grenzüberschreitende Kooperationen eröffnen neue Perspektiven, stärken Vertrauen und machen sichtbar, wie vielfältig demokratische Teilhabe sein kann.

Die Beispiele in diesem Material und die darin beschriebenen Erfahrungen aus den deutsch-dänischen Projekten zeigen, dass grenzüberschreitende Zusammenarbeit sowohl bereichernd als auch effektiv sein kann. Sie funktioniert am besten, wenn Offenheit, Vertrauen und die Bereitschaft zum gemeinsamen Lernen vorhanden sind.

Wir möchten dich dazu ermutigen, diese Inspiration mitzunehmen und sie in deiner eigenen Arbeit in der Interreg-Programmregion Deutschland-Danmark zu nutzen.

Wir freuen uns auf viele neue Ideen, Begegnungen und Kooperationen zum Thema Demokratie - über Grenzen hinweg!

Dein NETE-Team



PIXI-AUSGABE

**Demokratie und
bürgerschaftliches Engagement**

05/2026